

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B**

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/615/ĠAI

tat-23 ta' Ġunju 2008

dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali

(ĠU L 210, 6.8.2008, p. 1)

Emendata minn:

Ġurnal Uffiċjali

	Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Regolament (UE) 2024/982 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Marzu 2024	L 982 1	5.4.2024

▼ B

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/615/ĠAI

tat-23 ta' Ġunju 2008

dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-
glieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali

KAPITOLU I

ASPETTI ĠENERALI

*Artikolu 1***Għan u kamp ta' applikazzjoni**

Permezz ta' din id-Deċiżjoni, l-Istati Membri bi hsiebhom itejbu l-koperazzjoni transkonfinali f'materji koperti mit-Titolu VI tat-Trattat, b'mod partikolari l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet responsabbli għall-prevenzjoni u l-investigazzjoni ta' reati kriminali. Għal dan il-għan, din id-Deċiżjoni fiha regoli fl-oqsma li ġejjin:

▼ M1▼ B

- (b) dispożizzjonijiet dwar il-kondizzjonijiet għall-forniment ta' *data* b'konnessjoni ma' avvenimenti prinċipali b'dimensjoni transkonfinali (Kapitolu 3);
- (ċ) dispożizzjonijiet dwar il-kondizzjonijiet għall-forniment ta' informazzjoni sabiex jiġu prevenuti reati terroristiċi (Kapitolu 4);
- (d) dispożizzjonijiet dwar il-kondizzjonijiet u l-proċedura għat-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali bejn il-pulizija permezz ta' diversi miżuri (Kapitolu 5).

KAPITOLU 2

AĊĊESS ON-LINE U TALBIET TA' SEGWITU

*TAQSIMA 1****Profili tad-DNA***▼ M1▼ B*Artikolu 7***Ġbir ta' materjal ċellulari u forniment ta' profili tad-DNA**

Fejn f'investigazzjonijiet jew proċedimenti kriminali attwali ma jkun hemm l-ebda profil tad-DNA disponibbli għal individwu partikolari preżenti fit-territorju ta' Parti Kontraenti rikjesta, il-Parti Kontraenti rikjesta għandha ttipprovdi assistenza legali billi tiġbor u teżamina materjal ċellulari mingħand dak l-individwu u billi tforni l-profil tad-DNA miksub, jekk:

- (a) l-Istat Membru rikjedenti jispeċifika l-għan li għalih dan huwa mehtieg;

▼B

- (b) l-Istat Membru rikjedenti jipproduci warrant għall-investigazzjoni jew dikjarazzjoni maħruġa mill-awtorità kompetenti, kif mitlub taht il-liġi ta' dak l-Istat Membru, li juru li l-htigiet għall-ġbir u l-eżami tal-materjali ċellulari jkunu sodisfatti jekk l-individwu kkonċernat kien preżenti fit-territorju ta' l-Istat Membru rikjedenti;
- (ċ) taht il-liġi ta' l-Istat Membru rikjest, ir-rekwiziti għall-ġbir u l-eżaminazzjoni ta' materjal ċellulari u għall-forniment tal-profil tad-DNA miksub huma sodisfatti.

▼M1**▼B**

KAPITOLU 3

AVVENIMENTI PRINĊIPALI

*Artikolu 13***Forniment ta' data mhux personali**

Għall-prevenzjoni ta' reati kriminali u fiż-żamma ta' l-ordni pubbliku u s-sigurtà pubblika għal avvenimenti prinċipali b'dimensjoni transkonfinali, b'mod partikolari għal avvenimenti sportivi jew laqgħat tal-Kunsill Ewropew, l-Istati Membri għandhom, kemm fuq talba kif ukoll minn jeddhom, f'konformità mal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru fornitur, ifornu lil xulxin bi kwalunkwe *data* mhux personali meħtieġa għal dak il-għan.

*Artikolu 14***Forniment ta' data personali**

1. Għall-prevenzjoni ta' reati kriminali u fiż-żamma ta' l-ordni pubbliku u s-sigurtà pubblika għal avvenimenti prinċipali b'dimensjoni transkonfinali, b'mod partikolari għal avvenimenti sportivi jew laqgħat tal-Kunsill Ewropew, l-Istati Membri għandhom, kemm fuq talba kif ukoll minn jeddhom, ifornu lil xulxin bi kwalunkwe *data* personali jekk kwalunkwe kundanna finali jew ċirkostanza oħra jagħtu raġun għat-twemmin li s-sugġetti tad-*data* ser iwettqu reati kriminali fl-avvenimenti jew huma ta' theddida għall-ordni pubbliku jew is-sigurtà pubblika, dment li l-forniment ta' tali *data* ikun permess taht il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru fornitur.

2. Id-*data* personali tista' tiġi proċessata biss għall-finijiet imniżżla fil-paragrafu 1 u għall-avvenimenti speċifikati li għalih kienet fornuta. Id-*data* fornuta għandha tiġi mhassra mingħajr dewmien ladarba l-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ikunu ġew miksuba jew ma jistgħux jiġu miksuba. Id-*data* fornuta fi kwalunkwe każ għandha tkun imhassra wara mhux aktar minn sena.

*Artikolu 15***Punt ta' kuntatt nazzjonali**

Għall-għanijiet tal-forniment tad-*data* kif imsemmi fl-Artikoli 13 u 14, kull Stat Membru għandu jinnomina punt ta' kuntatt nazzjonali. Is-setgħat tal-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom ikunu irregolati mil-liġi nazzjonali applikabbli.



KAPITOLU 4

MIŻURI GHALL-PREVENZJONI TA' REATI TERRORISTIČI

Artikolu 16

Forniment ta' informazzjoni għall-prevenzjoni ta' reati terroristiċi

1. Għall-prevenzjoni ta' reati terroristiċi, l-Istati Membri jistgħu, f'konformità mal-liġi nazzjonali, f'każijiet individwali, anki mingħajr ma jkunu mitluba jagħmlu dan, ifornu lill-punti ta' kuntatt nazzjonali ta' l-Istati Membri l-oħra, kif imsemmi fil-paragrafu 3, bid-*data* personali u l-informazzjoni speċifikati fil-paragrafu 2, minhabba li dan hu meħtieġ għax ċirkostanzi partikolari jagħtu raġun għat-twemmin li s-suġġetti tad-*data* ser iwettqu reati kriminali kif imsemmi fl-Artikoli 1 sa 3 tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/475/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu ⁽¹⁾.

2. Id-*data* li trid tiġi fornuta għandha tinkludi kunjom, l-ewwel isem, id-*data* u l-post tat-twelid u deskrizzjoni taċ-ċirkostanzi li jagħtu lok għat-twemmin imsemmi fil-paragrafu 1.

3. Kull Stat Membru għandu jahtar punt ta' kuntatt nazzjonali għall-iskambju ta' informazzjoni mal-punti ta' kuntatt nazzjonali ta' Stati Membri oħra. Is-setgħat tal-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom ikunu irregolati mil-liġi nazzjonali applikabbli.

4. L-Istat Membru fornitur jista', f'konformità mal-liġi nazzjonali, jimponi kondizzjonijiet dwar l-użu magħmul ta' tali *data* u informazzjoni mill-Istat Membru riċeventi. L-Istat Membru riċeventi għandu jkun marbut bi kwalunkwe tali kondizzjoni.

KAPITOLU 5

FOROM OHRA TA' KOPERAZZJONI

Artikolu 17

Operazzjonijiet kongunti

1. Sabiex tittejjeb il-koperazzjoni bejn il-pulizija, l-awtoritajiet kompetenti maħtura mill-Istati Membri jistgħu, fiż-żamma ta' l-ordni pubbliku u s-sigurtà pubblika u fil-prevenzjoni ta' reati kriminali, jintroduċu rondi kongunti u operazzjonijiet kongunti oħra li fihom jiehdu sehem uffiċjali maħtura jew uffiċjali oħra ("uffiċjali") minn Stati Membri oħra f'operazzjonijiet fit-territorju ta' Stat Membru.

2. Kull Stat Membru jista', bħala Stat Membru ospitanti, f'konformità mal-liġi nazzjonali tiegħu stess, u bil-kunsens ta' l-Istat Membru li jkun qed jissekonda, jagħti setgħat eżekuttivi lill-uffiċjali ta' Stat Membru li jkun qed jissekonda involuti f'operazzjonijiet kongunti jew, safejn tippermetti l-liġi ta' l-Istat Membru ospitanti, jippermetti lil uffiċjali ta' Stati Membri oħra jeżerċitaw is-setgħat eżekuttivi tagħhom skond il-liġi ta' l-Istat Membru li jkun qed jissekonda. Tali setgħat eżekuttivi jistgħu jiġu eżerċitati biss taħt il-gwida u, bħala regola, fil-preżenza ta' uffiċjali mill-Istat Membru ospitanti. Uffiċjali ta' Stati Membri li jkunu qed jissekondaw oħra għandhom ikunu suġġetti għal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru ospitanti. L-Istat Membru ospitanti għandu jassumi responsabbiltà għall-azzjonijiet tagħhom.

⁽¹⁾ ĠU L 164, 22.6.2002, p. 3.

▼B

3. Uffiċjali ta' Stati Membri oħra li jkunu qed jissekondaw involuti f'operazzjonijiet kongunti għandhom ikunu suġġetti għall-istruzzjonijiet mogħtija mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti.

4. L-Istati Membri għandhom jissottomettu dikjarazzjonijiet kif imsemmi fl-Artikolu 36 li fihom iniżżlu l-aspetti prattiċi tal-koperazzjoni.

*Artikolu 18***Assistenza b'rabta ma' ġemgħat tal-massa, diżastri u inċidenti serji**

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jipprovdu lil xulxin b'assistenza reċiproka, f'konformità mal-liġi nazzjonali, b'rabta ma' ġemgħat tal-massa u avvenimenti prinċipali simili, diżastri u aċċidenti serji, billi jfittxu li jipprevjenu reati kriminali u jżommu l-ordni u s-sigurtà pubblika billi:

- (a) jinnotifikaw lil xulxin minnufih kemm jista' jkun dwar tali sitwazzjonijiet b'impatt transkonfinali u jiskambjaw kwalunkwe informazzjoni rilevanti;
- (b) jiehdu u jikkoordinaw il-miżuri ta' pulizija meħtieġa fit-territorju tagħhom f'sitwazzjonijiet b'impatt transkonfinali;
- (ċ) kemm jista' jkun, jibagħtu uffiċjali, speċjalisti u konsulenti u jfornu tagħmir, fuq it-talba ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun irriżultat is-sitwazzjoni.

*Artikolu 19***Użu ta' armi, munizzjon u tagħmir**

1. Uffiċjali minn Stati Membri li qed jissekondaw li huma involuti f'operazzjoni kongunta fit-territorju ta' Stat Membru ieħor skond l-Artikolu 17 jew 18 jistgħu jilbsu l-uniformijiet nazzjonali tagħhom hemmhekk. Jistgħu jgħorru armi, munizzjon u tagħmir kif inhuma permessi li jagħmlu taħt il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li qed jissekonda. L-Istat Membru ospitanti jista' jipprojbixxi l-garr ta' armi, munizzjon jew tagħmir partikolari minn uffiċjali ta' Stat Membru li qed jissekonda.

2. L-Istati Membri għandhom jissottomettu dikjarazzjonijiet kif imsemmija fl-Artikolu 36 li fihom jelenkaw l-armi, il-munizzjon u t-tagħmir li jista' jintuża biss fl-awtodifiża legittima jew fid-difiża ta' haddiehor. L-uffiċjal ta' Stat Membru ospitanti li jkun fil-fatt responsabbli mill-operazzjoni jista' f'każijiet individwali, f'konformità mal-liġi nazzjonali, jagħti permess sabiex armi, munizzjon jew tagħmir jintuża għal finijiet li jmorru lil hinn minn dawk speċifikati fl-ewwel sentenza. L-użu ta' armi, munizzjon u tagħmir għandu jkun irregolat mil-liġi ta' l-Istat Membru ospitanti. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar l-armi, il-munizzjon u t-tagħmir permess u dwar il-kondizzjonijiet għall-użu tagħhom.

3. Jekk uffiċjali minn Stat Membru jagħmlu użu minn vetturi fażzjoni taħt din id-Deciżjoni fit-territorju ta' Stati Membri oħra, huma għandhom ikunu suġġetti għall-istess regolamenti tat-traffiku fit-triq bħall-uffiċjali ta' l-Istat Membru ospitanti, inkluż fir-rigward tad-dritta u kwalunkwe privileġġ speċjali.

▼B

4. L-Istati Membri għandhom jissottomettu dikjarazzjonijiet kif imsemmi fl-Artikolu 36 li fihom inizzju l-aspetti prattiċi ta' l-użu ta' armi, munizzjon u tagħmir.

*Artikolu 20***Protezzjoni u assistenza**

L-Istati Membri għandhom ikunu mehtieġa jipprovdu lill-uffiċjali ta' l-Istati Membri l-oħra li jkunu qed jaqsmu l-fruntieri bl-istess protezzjoni u assistenza fit-twettiq tad-doveri tagħhom bħal dawk provduti għall-uffiċjali tagħhom stess.

*Artikolu 21***Regoli ġenerali u responsabbiltà ċivili**

1. Fejn uffiċjali ta' Stat Membru jkunu qed joperaw fi Stat Membru ieħor skond l-Artikolu 17, l-Istat Membru tagħhom għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe ħsara kkawżata minnhom matul l-operazzjonijiet tagħhom, skond il-liġi ta' l-Istat Membru li jkunu qed joperaw fit-territorju tiegħu.

2. L-Istat Membru li fit-territorju tiegħu giet ikkawżata l-ħsara msemmija fil-paragrafu 1 għandu jiehu kumpens għal tali ħsara taħt il-kondizzjonijiet applikabbli għal ħsara kkawżata mill-uffiċjali tiegħu proprji.

3. Fil-każ previst fil-paragrafu 1, l-Istat Membru li l-uffiċjali tiegħu kkawżaw ħsara lil kwalunkwe persuna fit-territorju ta' Stat Membru ieħor għandu jirrimborża bis-shih lil dan ta' l-aħħar kwalunkwe somma li hallas lill-vittmi jew persuni intitolati f'isimhom.

4. Fejn uffiċjali ta' Stat Membru jkunu qed joperaw fi Stat Membru ieħor skond l-Artikolu 18, l-Istat Membru ta' l-aħħar għandu jkun responsabbli skond il-liġi nazzjonali tiegħu għal kwalunkwe ħsara kkawżata minnhom matul l-operazzjonijiet tagħhom.

5. Fejn il-ħsara msemmija fil-paragrafu 4 jirriżulta minn negligenza serja jew kondotta ħażina doliża, l-Istat Membru ospitanti jista' jgħid lill-Istat Membru li jkun qed jissekonda għall-kumpens ta' kwalunkwe somma li hallas lill-vittmi jew persuni intitolati f'isimhom.

6. Mingħajr preġudizzju għall-eżerċizzju tad-drittijiet tiegħu *vis-à-vis* partijiet terzi u bl-eċċezzjoni tal-paragrafu 3, kull Stat Membru għandu joqgħod lura, fil-każ previst fil-paragrafu 1, milli jitlob rimbors tal-ħsarat li ġarrab minn Stat Membru ieħor.

*Artikolu 22***Responsabbiltà kriminali**

L-uffiċjali li jkunu qed joperaw fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, taħt din id-Deċiżjoni, għandhom ikunu trattati bl-istess mod bħal ma jiġu trattati l-uffiċjali ta' l-Istat Membru ospitanti fir-rigward ta' kwalunkwe reat kriminali li jista' jitwettaq minnhom jew kontribom, hliet jekk provdut mod ieħor fi ftehim ieħor li jorbot l-Istati Membri konċernati.



Artikolu 23

Relazzjoni ta' impjeg

L-uffiċjali li jkunu qed joperaw fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, taħt din id-Deċiżjoni, għandhom jibqgħu suġġetti għad-dispożizzjonijiet tal-liġi dwar l-impjeg applikabbli fl-Istat Membru tagħhom stess, b'mod partikolari fir-rigward tar-regoli dixxiplinarji.

KAPITOLU 6

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI DWAR PROTEZZJONI TA' DATA

Artikolu 24

Għan u kamp ta' applikazzjoni

1. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni:
 - (a) “proċessar ta' *data* personali” għandha tfisser kwalunkwe operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet imwettqa fuq *data* personali, kemm jekk b'mezzi awtomatiċi kif ukoll jekk le, bħal ġbir, reġstrar, organizzazzjoni, hażna, adattament jew alterazzjoni, separazzjoni, irkupru, konsultazzjoni, użu, żvelar permezz ta' forniment, disseminazzjoni jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni b'mod ieħor, allinjament, kombinazzjoni, imblukkar, thassir jew qerda ta' *data*. Proċessar fit-tifsira ta' din id-Deċiżjoni għandu jinkludi wkoll in-notifika dwar jekk jeżistix hit jew le;
 - (b) “proċedura awtomatizzata ta' tfittxija” għandha tfisser aċċess dirett għall-fajls awtomatizzati ta' korp ieħor fejn it-tweġiba għall-proċedura ta' tfittxija hija kollha awtomatizzata;
 - (ċ) “referenzar” għandha tfisser l-immarkar ta' *data* personali maħżuna bl-għan li jiġi limitat l-ipproċessar tagħha fil-ġejjieni;
 - (d) “imblukkar” għandha tfisser l-immarkar ta' *data* personali maħżuna bl-għan li jiġi limitat l-ipproċessar tagħha fil-ġejjieni.
2. Id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw għal *data* li hija jew giet fornuta skond din id-Deċiżjoni, hlief fejn previst mod ieħor fil-kapitoli ta' qabel.

Artikolu 25

Livell ta' protezzjoni ta' data

1. Rigward l-ipproċessar ta' *data* personali, li tkun jew giet fornuta skond din id-Deċiżjoni, kull Stat Membru għandu jiggarrantixxi livell ta' protezzjoni ta' *data* personali fil-liġi nazzjonali tiegħu mill-inqas ekwivalenti għal dak li jirriżulta mill-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa għall-Protezzjoni ta' Individi fir-rigward ta' l-Ipproċessar Awtomatiku ta' *Data* Personali tat-28 ta' Jannar 1981 u l-Protokoll Addizzjonali tagħha tat-8 ta' Novembru 2001 u b'dan, għandu jiehu kont tar-Rakkomandazzjoni Nru R (87) 15 tas-17 ta' Settembru 1987 tal-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill ta' l-Ewropa lill-Istati Membri li jirregola l-użu ta' *data* personali fis-settur tal-pulizija, ukoll fejn *data* ma tiġix proċessata awtomatikament.

▼B

2. Il-forniment ta' *data* personali previst taħt din id-Deċiżjoni ma jistax isir sakemm id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu jkunu ġew implimentati fil-liġi nazzjonali tat-territorji ta' l-Istati Membri involuti f'tali forniment. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi unanimament jekk intlaħqitx din il-kondizzjoni.

3. Il-paragrafu 2 m'għandux japplika għal dawk l-Istati Membri fejn il-forniment ta' *data* personali kif previst f'din id-Deċiżjoni ikun diġà beda skond it-Trattat tas-27 ta' Mejju 2005 bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu, il-kriminalità transkonfinali u l-migrazzjoni illegali ("it-Trattat ta' Prüm").

Artikolu 26

Għan

1. L-ipproċessar ta' *data* personali mill-Istat Membru riċeventi għandu jkun permess biss għall-għanijiet li għalihom ġiet fornuta skond din id-Deċiżjoni. L-ipproċessar għal għanijiet oħra għandu jkun permess biss bl-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-Istat Membru li jamministrat l-fajl u suġġett biss għal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru riċeventi. Tali awtorizzazzjoni tista' tingħata sakemm l-ipproċessar għal tali għanijiet oħra huwa permess taħt il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li jamministra l-fajl.

2. L-ipproċessar ta' *data* fornuta skond l-Artikoli 3, 4 u 9 mill-Istat Membru fittixx jew qabbiel għandu jkun permess biss sabiex:

- (a) ikun stabbilit jekk il-profil ta' DNA paragonati jew id-*data* dattiloskopika jaqblux;
- (b) tkun imhejjija u pprezentata talba tal-pulizija jew ġudizzjarja għal assistenza legali skond il-liġi nazzjonali jekk dik id-*data* taqbel;
- (ċ) ikun rekordjat fit-tifsira ta' l-Artikolu 30.

L-Istat Membru li jamministra l-fajl jista' jipproċessa d-*data* pprovduta lilu skond l-Artikoli 3, 4 u 9 fil-każ biss fejn dan ikun meħtieġ għall-finijiet ta' paragon, forniment ta' tveġibiet awtomatizzati għal tiftix jew irrekordjar skond l-Artikolu 30. Id-*data* pprovduta għandha tithassar minnufih wara l-paragon tad-*data* jew it-tveġibiet awtomatizzati għat-tiftix sakemm ma jkunx meħtieġ aktar ipproċessar għall-finijiet imsemmijin taħt il-punti (b) u (ċ) ta' l-ewwel subparagrafu.

3. Id-*data* pprovduta skond l-Artikolu 12 tista' tintuża mill-Istat Membru li jamministra l-fajl fil-każ biss fejn dan ikun meħtieġ għall-fini tal-forniment ta' tveġibiet awtomatizzati għal proċeduri ta' tiftix jew l-irrekordjar kif speċifikat fl-Artikolu 30. Id-*data* pprovduta għandha tithassar minnufih wara t-tveġibiet awtomatizzati għat-tiftix sakemm ma jkunx meħtieġ aktar ipproċessar għall-irrekordjar skond l-Artikolu 30. L-Istat Membru li jagħmel tiftix jista' juża d-*data* li jirċievi fi tveġiba għall-proċedura li għaliha jkun sar it-tiftix biss.



Artikolu 27

Awtoritajiet kompetenti

Id-*data* personali pprovduta tista' tiġi proċessata biss mill-awtoritajiet, korpi u qrati b'responsabbiltà għal kompitu fit-tweġġ ta' l-għanijiet imsemmijin fl-Artikolu 26. B'mod partikolari, id-*data* tista' biss tiġi pprovduta lil entitajiet oħrajn bl-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-Istat Membru fornitur u f'konformità mal-liġi ta' l-Istat Membru riċevanti.

Artikolu 28

Reqqa, rilevanza attwali u żmien ta' hżin ta' data

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ir-reqqa u r-rilevanza attwali ta' *data* personali. Jekk jidher, *ex officio* jew min-notifika mis-suġġett tad-*data*, li *data* skorretta jew *data* li ma kellhiex tiġi fornuta għet fornuta, dan għandu jiġi notifikat mingħajr dewmien lill-Istat Membru jew Stati Membri li jirċievu. L-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernati għandhom ikunu obbligati jikkoreġu jew iħassru d-*data*. Barra minn dan, *data* personali fornuta għandha tiġi korretta jekk tinsab li mhijiex korretta. Jekk il-korp riċevanti għandu raġuni sabiex jemmen li d-*data* fornuta mhix korretta jew għandha tithassar, il-korp li jforni għandu jkun infurmat minnufih.

2. Id-*data*, li r-reqqa tagħha tiġi kkontestata mis-suġġett tad-*data* u li r-reqqa jew in-nuqqas ta' reqqa tagħha ma tistax tiġi stabbilita għandha, skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istati Membri, tiġi mmarkata b'bandiera fuq it-talba tas-suġġett tad-*data*. Jekk teżisti bandiera, din tista' titneħħa suġġett għal-liġi nazzjonali ta' l-Istati Membri u bil-permess biss tas-suġġett tad-*data* jew abbażi ta' deċiżjoni tal-qorti kompetenti jew l-awtorità indipendenti tal-protezzjoni ta' *data*.

3. Id-*data* personali fornuta li ma kellhiex tkun fornuta jew irċevuta għandha tithassar. Id-*data* li tiġi fornuta u rċevuta legalment għandha tithassar:

- (a) jekk m'hix jew m'għadhiex meħtieġa għall-fini li għalih giet fornuta; jekk id-*data* personali giet fornuta mingħajr talba, il-korp riċevanti għandu minnufih jivverifika jekk hix meħtieġa għall-fini-jiet li għalihom giet fornuta;
- (b) wara l-iskadenza tal-perijodu massimu għaž-żamma ta' *data* stabbilit fil-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li jforni fejn il-korp li jforni informa l-korp riċevanti b'dak il-perijodu massimu fil-mument tal-forniment tad-*data*.

Fejn m'hemmx raġuni sabiex wieħed jemmen li t-tħassir jippreġudika l-interessi tas-suġġett tad-*data*, id-*data* għandha tiġi mblukkata minflok imħassra skond il-liġi nazzjonali. Id-*data* bblukkata tista' tiġi fornuta jew użata biss għall-għan li jipprevjeni t-tħassir tagħha.



Artikolu 29

Miżuri tekniċi u organizzattivi sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni tad-data u s-sikurezza tad-data

1. Il-korpi li jformu u jirċievu għandhom jieħdu passi sabiex jiżguraw li *data* personali hija protetta b'mod effettiv kontra qerda aċċidentali jew mhux awtorizzata, telf aċċidentali, aċċess mhux awtorizzat, alterazzjoni mhux awtorizzata jew aċċidentali u żvelar mhux awtorizzat.
2. Il-karatteristiċi ta' l-ispeċifikazzjoni teknika tal-proċedura awtomatizzata ta' tfittxija huma rregolati fil-miżuri ta' implimentazzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 33 li jiggarantixxi li:
 - (a) jittiehdu miżuri tekniċi avvanzati sabiex ikunu żgurati l-protezzjoni ta' *data* u s-sikurezza ta' *data*, b'mod partikolari l-kunfidenzjalità u l-integrità ta' *data*;
 - (b) jintużaw proċeduri ta' kriptografija u awtorizzazzjoni rikonoxxuti mill-awtoritajiet kompetenti meta jsir rikors għal *networks* ġeneralment aċċessibbli;
 - (ċ) tkun tista' tiġi verifikata l-ammissibbiltà ta' tfittxijiet skond l-Artikoli 30(2), (4) u (5).

Artikolu 30

Illoggjar u rrekordjar; regoli speċjali dwar forniment awtomatizzat u mhux awtomatizzat

1. Kull Stat Membru għandu jiggarantixxi li kull forniment mhux awtomatizzat u kull irċevuta mhux awtomatizzata ta' *data* personali mill-korp li jamministra l-fajl u mill-korp fittieħ tkun illoggjata sabiex tiġi verifikata l-ammissibbiltà tal-forniment. L-illoggjar għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja:
 - (a) ir-raġuni għall-forniment;
 - (b) id-*data* fornuta;
 - (ċ) id-*data* tal-forniment;
 - (d) l-isem jew in-numru ta' referenza tal-korp riċeventi u l-korp li jamministra l-fajl.
2. Dan li ġej għandu japplika għal tfittxijiet awtomatizzati għal *data* bbażata fuq l-Artikoli 3, 9 u 12 u għall-paragun awtomatizzat skond l-Artikolu 4:
 - (a) uffiċjali b'awtorizzazzjoni speċjali biss tal-punti tal-kuntatt nazzjonali jistgħu jwettqu tfittxijiet awtomatizzati jew paraguni. Il-lista ta' uffiċjali, awtorizzati li jwettqu tfittxijiet jew paraguni awtomatizzati, għandha tkun magħmula disponibbli fuq talba lill-awtoritajiet ta' superviżjoni msemmija fil-paragrafu 5 u lill-Istati Membri l-oħra.
 - (b) kull Stat Membru għandu jiżgura li kull forniment u rċevuta ta' *data* personali mill-korp li jamministra l-fajl u l-korp fittieħ jiġi rekordjat, inkluża notifika dwar jekk teżistix hit jew le. Ir-rekordjar għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja:
 - (i) id-*data* fornuta;
 - (ii) id-*data* u l-hin eżatt tal-forniment u;

▼B

- (iii) l-isem jew in-numru ta' referenza tal-korp riċeventi u l-korp li jamministra l-fajl.

Il-korp riċeventi għandu wkoll jirrekordja r-raġuni għat-tfittxija jew forniment kif ukoll marka ta' identifikazzjoni għall-uffiċjal li wettaq it-tfittxija u l-uffiċjal li ordna t-tfittxija jew forniment.

3. Il-korp li jirrekordja għandu jikkomunika immedjatament id-*data* rekordjata fuq talba lill-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-*data* kompetenti ta' l-Istat Membru rilevanti sa mhux aktar tard minn erba' ġimgħat wara li t-talba tkun irċevuta. Id-*data* rekordjata tista' tintuża biss għall-finijiet li ġejjin:

(a) monitoraġġ tal-protezzjoni tad-*data*;

(b) żġurar ta' sikurezza ta' *data*.

4. Id-*data* rekordjata għandha tiġi protetta b'miżuri adegwati kontra użu mhux xieraq u forom oħra ta' użu impropriu u għandha tinzamm għal sentejn. Wara l-perijodu ta' konservazzjoni, id-*data* rekordjata għandha tiġi mhassra immedjatament.

5. Ir-responsabbiltà għal verifiki legali dwar il-forniment jew l-irċevuta ta' *data* personali hija ta' l-awtoritajiet indipendenti tal-protezzjoni tad-*data* jew, kif xieraq, l-awtoritajiet ġudizzjali ta' l-Istati Membri rispettivi. Kull persuna tista' titlob lil dawn l-awtoritajiet sabiex jivverifikaw il-legalità ta' l-ipproċessar ta' *data* fir-rigward tal-persuna tagħhom skond il-liġi nazzjonali. Indipendentement minn tali talbiet, dawn il-korpi u l-korpi responsabbli għar-rekordjar għandhom iwettqu verifiki każwali dwar il-legalità tal-forniment, abbażi tal-fajls involuti.

Ir-riżultati ta' tali verifiki għandhom jinżammu għal spezzjoni għal 18-il xahar mill-awtoritajiet indipendenti tal-protezzjoni tad-*data*. Wara dan il-perijodu, huma għandhom jithassru immedjatament. Kull awtorità tal-protezzjoni tad-*data* jista' jintalab mill-awtorità indipendenti tal-protezzjoni tad-*data* ta' Stat Membru ieħor sabiex jeżerċita s-setgħat tiegħu skond il-liġi nazzjonali. L-awtoritajiet indipendenti tal-protezzjoni tad-*data* ta' l-Istati Membri għandhom iwettqu kompiti ta' spezzjoni għal koperazzjoni reċiproka, b'mod partikolari billi jiskambjaw informazzjoni rilevanti.

Artikolu 31

Drittijiet tas-suġġetti tad-*data* għal informazzjoni u danni

1. Fuq it-talba tas-suġġett tad-*data* taħt il-liġi nazzjonali, għandha tiġi fornuta informazzjoni skond il-liġi nazzjonali lis-suġġett tad-*data* meta tiġi prodotta prova ta' l-identità tiegħu, mingħajr spiża mhux raġonevoli, f'termini ġeneralment komprensivi u mingħajr dewmien mhux aċċettabbli, dwar id-*data* proċessata fir-rigward tal-persuna tiegħu, l-oriġini tad-*data*, riċevituri jew gruppi ta' riċevituri, l-iskop maħsub ta' l-ipproċessar u, fejn meħtieġ mill-liġi nazzjonali, l-bażi legali għall-ipproċessar. Barra minn dan, is-suġġett tad-*data* għandu

▼B

jkun intitolat li tiġi korretta id-*data* skorretta u li tiġi mhassra d-*data* proċessata illegalment. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, fil-każ ta' ksur tad-drittijiet tiegħu relatati mal-protezzjoni ta' *data*, is-sugġett tad-*data* għandu jkun jista' jressaq ilment effettiv lil qorti jew tribunal indipendenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 6(1) tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem jew awtorità superviżorja indipendenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru, 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data* ⁽¹⁾ u li huwa jiġi mogħti l-possibbiltà li jitlob għal danni jew li jfittex forma oħra ta' kumpens legali. Ir-regoli dettaljati għall-proċedura sabiex ikunu asseriti dawn id-drittijiet u r-raġuni għal-limitazzjoni tad-dritt ta' aċċess għandhom ikunu rregolati mid-dispożizzjonijiet legali nazzjonali rilevanti ta' l-Istat Membru fejn is-sugġett tad-*data* jasserixxi d-drittijiet tiegħu.

2. Fejn korp ta' Stat Membru forna *data* personali taħt din id-Deciżjoni, il-korp riċeventi ta' Stat Membru ieħor ma jistax juża n-nuqqas ta' reqqa tad-*data* fornita bħala bażi sabiex jevadi r-responsabbiltà tiegħu taħt liġi nazzjonali vis-à-vis il-parti offiċja. Jekk jiġu aġġudikati danni kontra l-korp riċeventi minhabba l-użu tiegħu ta' *data* ta' trasferiment mhux preċiż, il-korp li jkun forna d-*data* għandu jagħti rimborż totali f'danni lill-korp riċeventi.

Artikolu 32

Informazzjoni mitluba mill-Istati Membri

L-Istat Membru riċeventi għandu jinforma, wara talba, lill-Istat Membru li jforni, bl-ipproċessar tad-*data* fornuta u r-riżultat miksub.

KAPITOLU 7

DISPOŻIZZJONIJIET IMPLIMENTATTIVI U FINALI

Artikolu 33

Miżuri ta' implimentazzjoni

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata u wara li jikkonsulta lill-Parlament Ewropew, għandu jadotta miżuri meħtieġa sabiex jimplimenta din id-Deciżjoni fil-livell ta' l-Unjoni skond il-proċedura stabbilita fit-tieni sentenza ta' l-Artikolu 34(2) (ċ) tat-Trattat.

Artikolu 34

Spejjeż

Kull Stat Membru għandu jhallas l-ispiża operazzjonali magħmula mill-awtoritajiet tiegħu b'rabta ma' l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni. F'każijiet speċjali, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jaqblu dwar arranġamenti differenti.

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).



Artikolu 35

Relazzjoni ma' strumenti oħra

1. Għall-Istati Membri kkonċernati, id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiġu applikati minflok id-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw it-Trattat ta' Prüm. Kwalunkwe dispożizzjoni oħra tat-Trattat ta' Prüm għandha tibqa' applikabbli bejn il-partijiet kontraenti tat-Trattat ta' Prüm.
2. Mingħajr preġudizzju għall-impenji tagħhom taht atti oħrajn adottati skond it-Titolu VI tat-Trattat:
 - (a) L-Istati Membri jistgħu jkomplu japplikaw ftehim jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali dwar koperazzjoni transkonfinali li huma fis-seħh fid-data li tiġi adottata din id-Deċiżjoni sakemm dawn il-ftehim jew arrangamenti mhumiex inkompatibbli ma' l-oġettivi ta' din id-Deċiżjoni.
 - (b) L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu jew iġibu fis-seħh ftehim jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali dwar koperazzjoni transkonfinali wara li din id-Deċiżjoni tkun dahlet fis-seħh sakemm dawn il-ftehim jew arrangamenti jipprovdu għall-estensjoni jew it-tkabbir ta' l-għanijiet ta' din id-Deċiżjoni.
3. Dawn il-ftehim jew l-arrangamenti msemija fil-paragrafi 1 u 2 ma jistgħux jaffettwaw ir-relazzjonijiet ma' Stati Membri li mhumiex partijiet għalih.
4. Min erba' gimgħat li din id-Deċiżjoni jkollha effett l-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar il-ftehim u l-arrangamenti eżistenti fit-tifsira tal-paragrafu 2(a) li jixtiequ jkomplu japplikaw.
5. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw ukoll lill-Kunsill u lill-Kummissjoni bl-arrangamenti godda kollha jew l-arrangamenti fit-tifsira tal-paragrafu 2(b) fi żmien 3 xhur tal-firma tagħhom jew, fil-każ ta' strumenti li ġew iffirmati qabel l-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni, fi żmien tliet xhur mid-dhul fis-seħh tagħhom.
6. Xejn f'din id-Deċiżjoni m'għandu jaffettwa l-ftehim jew l-arrangamenti bilaterali jew multilaterali bejn l-Istati Membri u Stati terzi.
7. Din id-Deċiżjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-ftehim eżistenti dwar assistenza legali jew rikonossiment reċiproku ta' deċiżjonijiet tal-qorti.

Artikolu 36

Implimentazzjoni u dikjarazjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni fi żmien sena minn meta din id-Deċiżjoni tiehu effett, bl-eċċezzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 2 rigward liema l-miżuri meħtieġa għandhom jittiehdu fi żmien tliet snin minn meta jkollhom effett din id-Deċiżjoni u d-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

▼B

2. L-Istati Membru għandhom jinfurmaw lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni li huma implimentaw l-obbligi imposti fuqhom taht id-Deċiżjoni u jippreżentaw id-dikjarazzjonijiet previsti minn din id-Deċiżjoni. Meta jagħmlu dan, kull Stat Membru jista' jindika li ser japplika b'mod immedjat din id-Deċiżjoni fir-relazzjonijiet tiegħu ma' daww l-Istati Membri li taw l-istess notifika.
3. Id-dikjarazzjonijiet sottomessi skond il-paragrafu 2 jistgħu jiġu emendati fi kwalunkwe hin permezz ta' dikjarazzjoni sottomessa lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill. Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jibgħat kwalunkwe dikjarazzjonijiet li jirċievi lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni.
4. Abbażi ta' din u ta' informazzjoni oħra provduta mill-Istati Membri fuq talba, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Kunsill sat-28 ta' Lulju 2012 dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni akkumpanjata minn tali proposti kif hija tqis xieraq għal kwalunkwe żvilupp ulterjuri.

*Artikolu 37***Dhul fis-sehh**

Din id-Deċiżjoni għandha tibda jkollha effett għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.